

Dainų tekstai ir vertimai į anglų kalbą

Ar žinai tu, klajūne, keleivi

*Ritos Čyvaitės-Kliorienės muzika
Aušrinės Širvinskienės žodžiai*

Ar žinai, tu klajūne, keleivi,
Kur manoji tėvelių šalis?
Apsigaubus laukais ir šilojais,
Mūsų tyro rytojaus viltis.

Ar žinai kokios žydros jos akys,
Kokie švelnūs pajūrio plaukai,
Kiek upelių jos kūnu čiurlena,
Kaip dainuoja ten rugio laukai?

Kai nuvyksi tenai apžiūrėki
Dangų remiančius Dievo namus,
Duonos himną dainuojančią žemę,
Kopų smėly išartus laukus.

Nukeliauk į tėvelių sodybą,
Paklausyk, kaip kalena gandrai,
Kaip iš džiaugsmo po rasą bėgioja
Basakojai, padūkę vaikai.

Pabraidyki po Baltijos jūrą,
Susilieki su beribe gamta.
Savo bočių papėdėn sustojus
Atsigaus ir tavoji dvasia..

Kai nuvyksi...

Ar žinai, tu klajūne, keleivi,
Kur manoji tėvelių šalis?
Apsigaubus laukais ir šilojais,
Mūsų tyro rytojaus viltis.

Paklausyk kaip čiurlena upeliai,
Kaip vilnyja per sodžius daina,
Nes pasauly nėra kito krašto,
Kaip manoji šalis Lietuva!

Do you know, o wandering traveler ?

*Music: Rita Čyvaitė-Kliorienė
Lyrics: Aušrinė Širvinskienė*

Do you know, o wandering traveler,
Where is your ancestors' homeland?
Dressed with fields and pine forests,
Our hope for a tranquil future.

Do you know her eyes of blue?
The sandy tresses of her seashore?
The ripples of her brooks and streams?
And the rye fields, as they sing?

When you visit there, be sure to notice
The houses of prayer reaching to the sky,
The plowed fields and the earth
As it sings the hymn of bread.

Travel to your ancestral village,
Listen to the storks clattering their beaks,
And the rowdy children happily running barefoot
Through the dew covered grass.

Go wading in the Baltic,
Become part of the boundless sea.
As you walk in the footprints of your ancestors
Your soul will be renewed.

When you visit...

Do you know, o wandering traveler,
Where is the homeland of your ancestors?
Dressed with fields and pine forests,
Our hope for a tranquil future.

Listen to the bubbling brooks
And the sound of songs rippling over the villages,
Because nowhere in the world is there another country
Like my homeland – Lietuva!